

DIRK VAN BABYLON

Bulletin

Cher lecteur,

Tout d'abord, je tiens à vous souhaiter mes meilleurs vœux pour 2025. Le changement d'année est déjà derrière nous, l'agitation des fêtes de Noël et du Nouvel An s'estompe lentement, et les guirlandes lumineuses s'éteignent une à une.

Avec cette newsletter, je vous offre encore un petit dessert pour satisfaire votre appétit littéraire... ou peut-être bien pour l'éveiller davantage ?

Au programme :

- Un sonnet dédié au changement d'année
- Une contribution Myriade sur Robinson Crusoe
- Un article sur Turandot de Puccini

Bonne lecture !
Dirk van Babylon



Dirk van Babylon

Réveillon 2024

Un sonnet sur l'année écoulée

Comment fut douce la période, et comment sont cruels ces temps !
L'année fut agréable, malgré la guerre, la violence
Et la tyrannie élue, sans compter la souffrance.
Les nouvelles ne pouvaient réjouir, c'était le tourment.

Avec des images quotidiennes de souffrances innommables.
La fin n'est pas en vue, et peut-être viendra-t-il encore
Plus de canons et de tambours dans un incessant décor :
Vengeance et destruction, haine à chaque côté.

Assis dans mon fauteuil, je regardais, stupéfait,
L'inexorable dégradation des mœurs.
Puis je me sentais frivole et insupportablement égoïste,

Tandis qu'à l'extérieur, d'effrayantes puissances se livraient à la guerre.
À quoi peut bien mener l'ingéniosité humaine ?
Pour en être fier, je n'y trouve guère de raison.

Dirk van Babylon



DIRK
VAN BABYLON
Bulletin

— Contribution à Myriade —

Le poème ci-dessous a été écrit pour Myriade, le groupe de poètes dont je fais partie.
Je vous donne volontiers plus d'explications sur les pages suivantes.

Empreinte

It happened one day, about noon going towards my boat, I was exceedingly surprised with the print of a man's naked foot on the shore, which was very plain to be seen on the sand.

L'apparition fait pâlir son teint bronzé par le soleil :
Une empreinte humaine dans le sable meuble,
Une seule, sur la plage intacte et blanche.
Il lève les yeux, regarde autour de lui, se sent observé,

Et regarde à nouveau, plein d'incrédulité, ce signe de vie.
Il n'est plus seul sur cette terre entourée par la mer !
Sa solitude a été dérangée par la semelle d'un pied,
Et il ressent l'envie de se cacher quelque part.

Il entend un pas. Ainsi commença l'histoire.
La nuit, il ne peut pas dormir, trop occupé à écouter,
Le pauvre, terrifié Robinson Crusoe,

Et il reste prêt, son arme chargée à ses côtés,
Mais aussi un désir primal d'un compagnon.
Jusqu'à ce que le vendredi arrive et qu'ils se dévisagent.

Dirk van Babylon



Robinson Crusoe

Le célèbre roman de Daniel Defoe

Tout le monde connaît Robinson Crusoe, et il est sans doute l'un des héros littéraires les plus célèbres de tous les temps, à l'instar du rusé noble Don Quichotte de La Mancha. Robinson Crusoe est à l'origine un roman d'aventure anglais, publié pour la première fois le 25 avril 1719. L'histoire a été racontée de mille façons, adaptée, mise en scène au théâtre et au cinéma.

Après la Bible, Robinson Crusoe est probablement l'un des livres les plus traduits dans la littérature mondiale. L'histoire de ce Britannique, seul survivant d'un naufrage, échouant sur les côtes d'une île déserte tropicale, continue de fasciner des générations de lecteurs par son mélange d'aventure, de survie et d'ingéniosité humaine. Ce fut assurément un livre marquant dans mon développement en tant que jeune homme.

DIRK
VAN BABYLON
Bulletin

Daniel Defoe

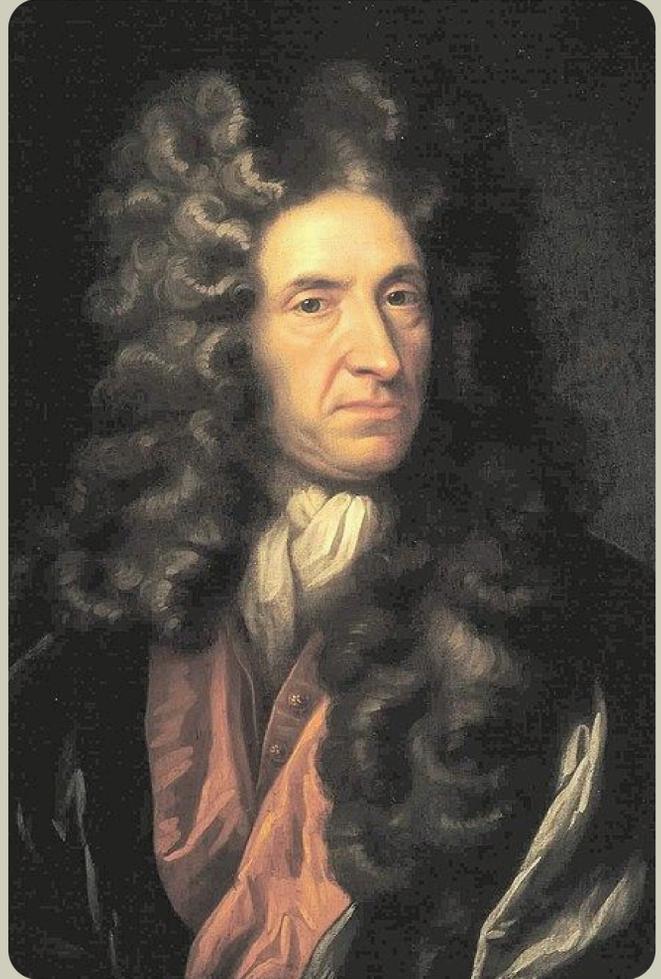
Un écrivain au tempérament rebelle

Daniel Defoe (1660-1731) était une figure polyvalente, probablement d'origine flamande. Romancier, journaliste, commerçant, pamphlétaire et espion, c'était un écrivain prolifique au caractère indépendant et rebelle, ce qui ne fut pas toujours bien accueilli. Ses opinions tranchées lui valurent même un passage en prison. Il gagna sa vie en écrivant des guides moraux.

Un aspect intéressant de Robinson Crusoe est le rôle du personnage de Vendredi. Dans la relation complexe entre Vendredi et Robinson, Vendredi reste souvent en retrait, en tant que victime passive sous la domination de Robinson.

Michel Tournier (1924-2016) a redonné vie à ce personnage dans son roman *Vendredi ou les Limbes du Pacifique* (Gallimard, 1967 ; lauréat du Grand Prix du Roman de l'Académie française).

Ici, Vendredi n'est pas seulement mis en avant dans le titre, mais joue également un rôle actif dans l'histoire, avec sa propre voix et sa propre fonction.



Crusoe sees a foot-print in the sand (1863-64)

La scène iconique du roman

Dans l'illustration Crusoe voit une empreinte dans le sable de 1863-64, créée par George Housman Thomas, un moment crucial de Robinson Crusoe de Defoe est représenté.

L'image montre Crusoe sur la plage déserte, complètement pétrifié par la découverte d'une seule empreinte nette dans le sable—un signe qu'il n'est plus seul sur l'île. Thomas capture l'impact psychologique de cette découverte à travers le langage corporel de Crusoe : son parapluie est négligemment posé au sol, et sa posture exprime à la fois de la surprise et de la peur.

En savoir plus sur : <https://www.victorianweb.org/>



DIRK
VAN BABYLON
Bulletin

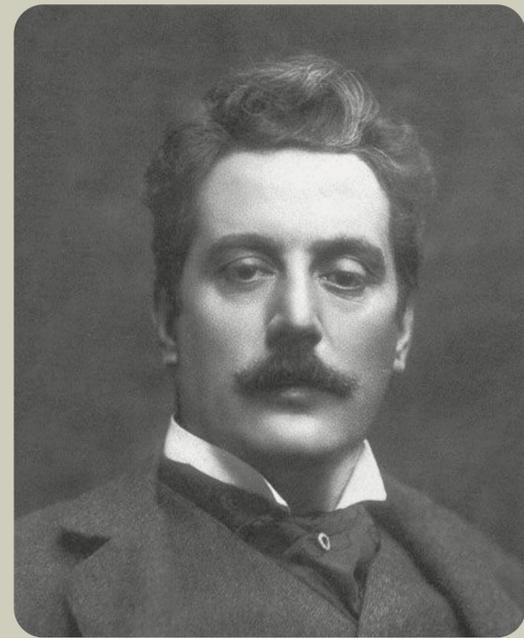
Giacomo Puccini

Il y a 100 ans, le 29 novembre 1924, le compositeur italien Giacomo Puccini mourut à Bruxelles, alors qu'il travaillait sur l'opéra Turandot. J'ai récemment assisté à une mise en scène moderne de Turandot à la Monnaie à Bruxelles. C'est une œuvre fascinante, bien qu'elle fasse aujourd'hui l'objet de controverses en raison de la représentation stéréotypée, parfois simpliste, du peuple chinois.

Turandot de Puccini

Introduction

L'origine de Turandot remonte à une pièce de théâtre vénitienne de 1752, inspirée par des récits persans de l'écrivain italien Carlo Gozzi (1720-1806), qui se déroulent dans une Chine imaginaire du 10^e-11^e siècle. Puccini travailla sur Turandot à partir de 1920, mais il mourut en 1924 avant d'avoir pu achever le dernier acte. Le compositeur Franco Alfano (1875-1954) finalisa l'œuvre à partir des esquisses laissées par Puccini. L'œuvre s'inscrit dans la tradition de la commedia dell'arte et relève de la pure fantaisie. Cependant, elle fut longtemps interdite en Chine, en raison de sa représentation stéréotypée et exotique de l'Asie, mal reçue par les Chinois qui se sentaient dépeints comme des barbares – on pense notamment au personnage principal, Turandot, la princesse qui incarne la cruauté et le sang-froid, renforçant ainsi l'idée que les souverains chinois seraient barbares.



L'Histoire

Turandot se déroule dans une Chine mythique et suit la princesse Turandot, qui refuse de se marier. Sa détermination trouve son origine dans le destin de son ancêtre, la princesse Lo-u-Ling, qui a beaucoup souffert après la conquête de son royaume. Par vengeance, Turandot impose trois énigmes à ses prétendants. Ceux qui échouent sont mis à mort.

Cela n'effraie pas Calaf, un prince tartare en exil. Malgré les avertissements de son père – le roi tartare banni – et les supplications de Liù, l'esclave secrètement amoureuse de lui, il frappe un immense gong pour signaler son intention de relever le défi et de conquérir la main de Turandot.

Après de nombreuses péripéties, Calaf triomphe de Turandot, qui est contrainte de s'avouer vaincue. Pendant ce temps, Liù met fin à ses jours, s'étant sacrifiée pour protéger Calaf. Émue par cet acte de dévotion, Turandot finit par céder à l'amour de Calaf.

Lees verder op de volgende pagina...

DIRK
VAN BABYLON
Bulletin

Les caricatures

Les trois ministres dans Turandot – Ping, Pong et Pang – sont des personnages comiques, mais ils représentent aussi une sagesse plus profonde qui fait référence à la philosophie taoïste et au confucianisme. À un moment donné, ils chantent : "Turandot n'existe pas." Elle n'est que la nature dans son fonctionnement. Ils avertissent le prince Calaf qu'au lieu d'essayer de changer le cœur implacablement gelé de Turandot, qui tue ses prétendants lorsqu'ils échouent inévitablement à résoudre ses trois énigmes, il ferait mieux de simplement se laisser porter par le courant. Prendre le butin, les femmes et la promesse de régner sur d'autres pays. Elle n'est qu'une femme et nue, elle ressemble à toutes les autres. Cela semble assez cynique et relativement moderne.

Cela me semble aussi universel, sans être spécifiquement lié au contexte chinois, bien que cela trouve ses racines dans la philosophie confucéenne, car au lieu de privilégier la passion et l'ambition personnelle comme le fait le prince Calaf, les confucéens plaideraient pour un chemin qui favorise la paix, la stabilité et l'équilibre, à la fois en soi et dans la société. Ping, Pang et Pong offrent une approche pragmatique : suivre le cours naturel des choses plutôt que de nager à contre-courant.

La controverse autour de Turandot tourne principalement autour de la représentation simplifiée et caricaturale des personnages et des thèmes asiatiques, perçue comme offensante. L'opéra donne une image déformée et simpliste de la culture chinoise, ce qui peut entraîner une mauvaise représentation culturelle et renforcer les stéréotypes racistes. L'utilisation du "yellow-face", où des acteurs non asiatiques colorent leur peau pour jouer des rôles de personnages asiatiques, contribue à ce problème et crée, d'une certaine manière, des images clichées. De plus, la caractérisation cruelle de la princesse Turandot et les thèmes violents de la mort et des châtements dressent une image négative des souverains asiatiques.

Lire la suite ?

<https://dirkvanbabylon.com/essays/racisme-in-opera-het-verhaal-van-turandot/>



En savoir plus sur nous ?



Avez-vous des questions, des remarques ou souhaitez-vous partager quelque chose avec nous ? Contactez-nous à : info@dirkvanbabylon.com et nous serons heureux de discuter de ce que nous pouvons accomplir ensemble.

À bientôt !

Dirk van Babylon